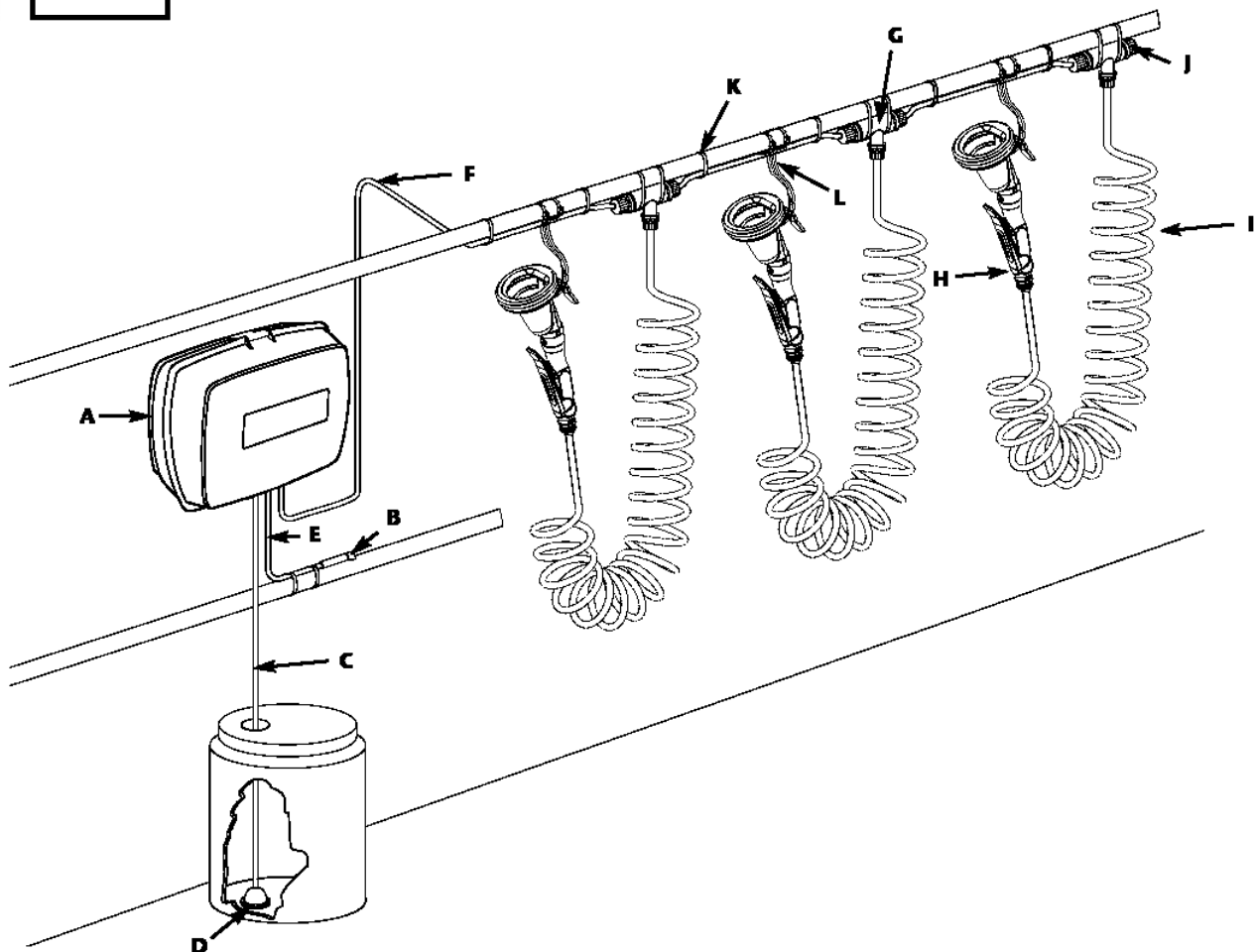


AMBIC®

EasiDipper™

Fig. 1



SP12

OPERATING INSTRUCTIONS

Mode d'emploi • Istruzioni • Anleitung
Instructies • Instrucciones

leading best practice in livestock health management

INSTRUCCIONES DE USO - Español

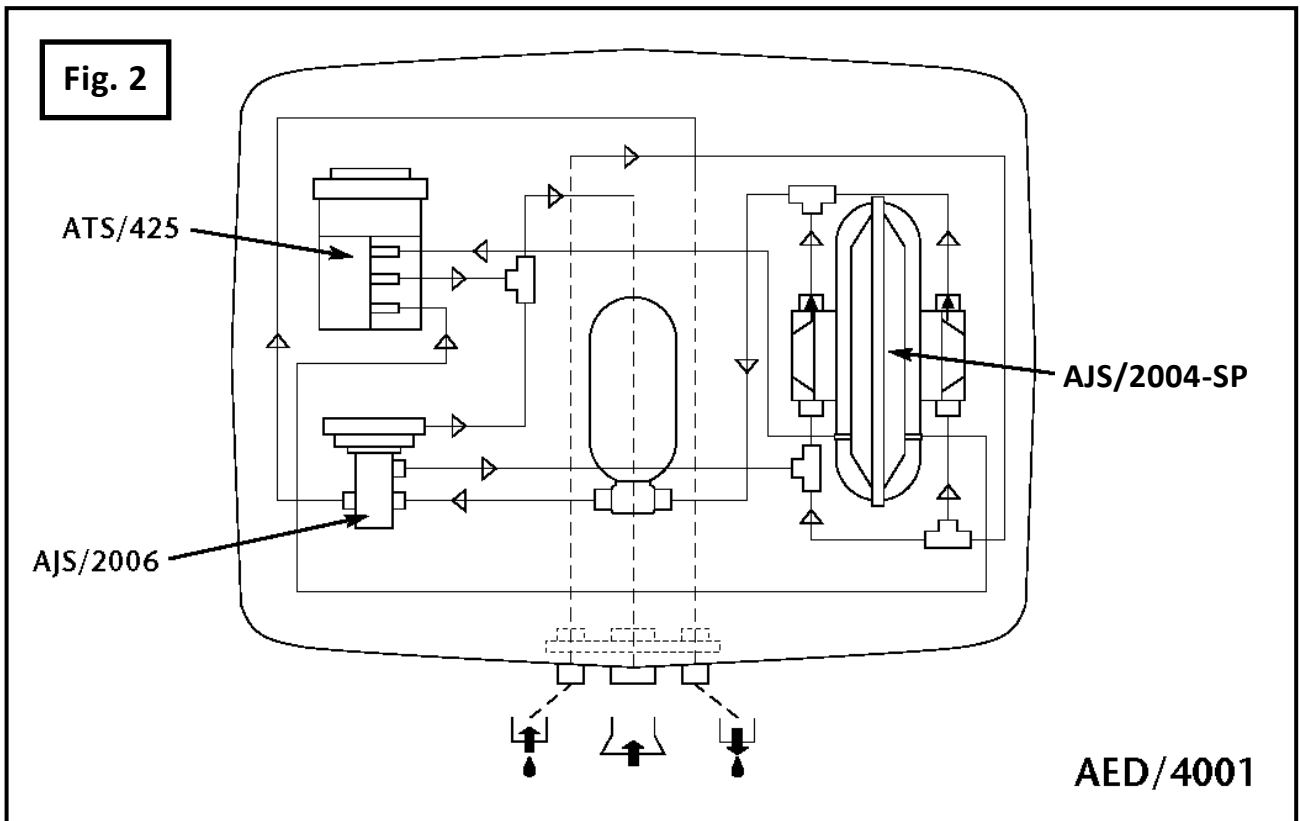


Fig. 3

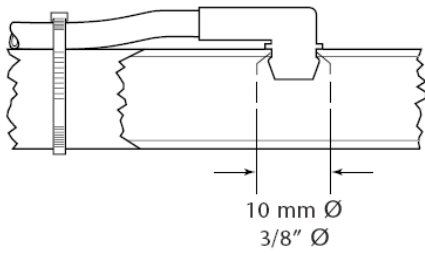


Fig. 4

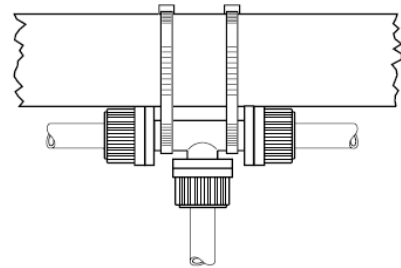


Fig. 5

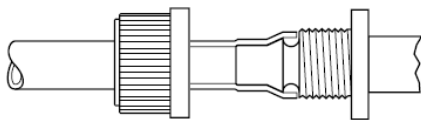
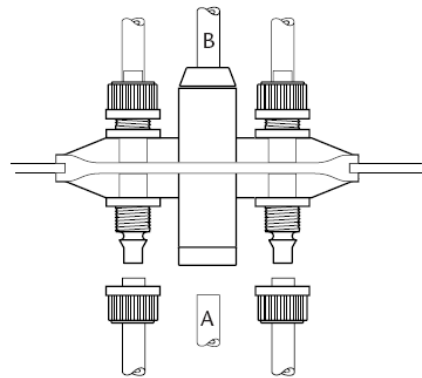


Fig. 6



1. INSTALACIÓN

¡LA SEGURIDAD ANTE TODO!

Los componentes de EasiDipper están concebidos exclusivamente para su empleo en el instalaciones de ordeño. Un empleo que sobrepase la utilización descrito en este manual se considerará como ajeno. El fabricante/proveedor no se hace responsable por daños causados por manejo impropio, y el usuario tendrá que afrontar los riesgos. BAJO EL CONCEPTO DEL EMPLEO APROPIADO ENTRA TAMBIÉN LA OBSERVACIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES Y DE LA CONDICIONES DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO TÉCNICO.

¡Atención! ¡Durante el operación, la instalación está bajo presión de servicio de aprox. 2 hasta 4 bar!
¡Evite el contacto del producto desinfectante con los ojos! ¡En caso de que esto ocurra, lave inmediatamente los ojos con mucha agua y vaya al médico!

Para la disposición general de la sala de ordeñar, véase la Fig. 1. Colocar la Unidad de Potencia (A) a no más de 3 metros encima de la base del Envase de Solución Química, preferiblemente en un ambiente libre de polvo, cerca a una línea de vacío regulado. La unidad puede enganchar sobre algunos soportes murales actuales ya instalados. Si es un sistema nuevo, instalarlo usando 2 tornillos y tacos. Usando el patrón de perforación que se encuentra en la página 10, perforar y poner el primer tornillo y luego perforar el segundo. Es muy importante tener la distancia correcta entre los centros de los tornillos.

SUMINISTRO DE VACÍO Perforar un agujero de diámetro 10mm en la parte superior de la línea principal de vacío regulado (Fig. 3). Quitar las barbas, lubricar el Adaptador de Tubo (B) e insertarlo, dándole vueltas, en el agujero. Fijar el tubo (E) con los enlaces de cable (K). No apretar demasiado y evitar ángulos agudos o pliegues. Cortar el tubo a la longitud correcta y empujarlo firmemente por la manga del colector múltiple de goma (Fig. 6 'A').

ENTRADA DE SOLUCIÓN QUÍMICA Desenroscar la tuerca y retirar el obturador del orificio de entrada (Fig. 2). Cortar el tubo (C) a la longitud necesaria, asegurando que el Filtro de Entrada (D) descansa sobre el fondo del Envase de Solución Química. Insertar el tubo por la tuerca, calentar el extremo del tubo un poco para facilitar el montaje y empujarlo bien por el orificio. Apretar bien la tuerca usando los dedos o AmbiSpanner. No usar alicates ni otras herramientas. Se usa este método para conectar todos los accesorios similares del EasiDipper (Fig. 5).

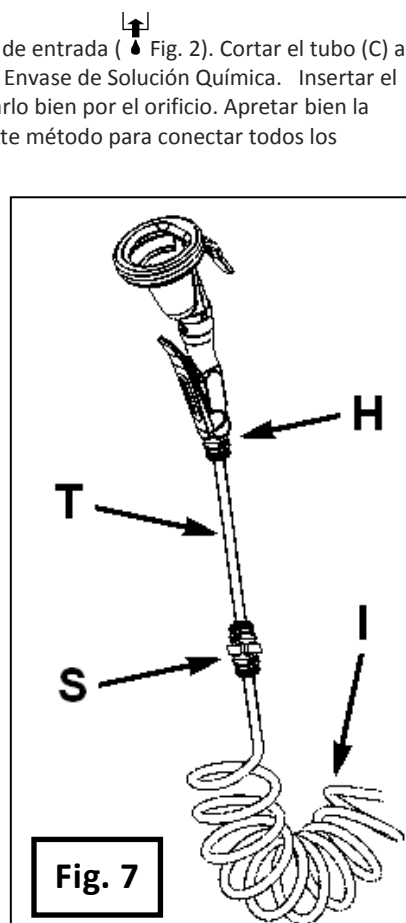
LÍNEA DE PRESIÓN (Fig. 2) El tubo en espiral se puede estirar hasta un máximo de 3 metros, por lo que las piezas en T deberán ser colocadas a lo largo de la sala de ordeña para permitir que se pueda aplicar el dipping a todas las vacas sin tener que estirar demasiado los tubos en espiral. Determinar la posición de las uniones en forma de 'T' (G) y fijarlos sueltamente a un soporte adecuado (Fig. 4). Cortar piezas de tubo de una longitud adecuada (F), fijarlas con enlaces y conectarlas a las uniones en forma de 'T' (G) y al orificio de salida (Fig. 2). Conectar los rollos retráctiles (I) y Rociadores (H). Cerrar el extremo abierto de la última unión (J) con un obturador y tuerca. Finalmente, cuando todas las posiciones son correctas, apretar los enlaces. No apretar excesivamente sobre el tubo y evitar ángulos agudos y pliegues. El conector recto (S en la Figura 7) unido a la porción corta del tubo flexible (T), proporcionado con cada Aplicador, deberá ser conectado al tubo en espiral (I); use la tuerca proporcionada para fijar el otro extremo de este tubo a la boquilla del Aplicador (H). El Gancho para Colgar de Plástico (L) puede ser colocado en un tubo horizontal apropiado usando 2 amarras de cable (K) o puede ser perforado con dos orificios y adosado (con 2 tornillos o pernos) a una superficie plana.

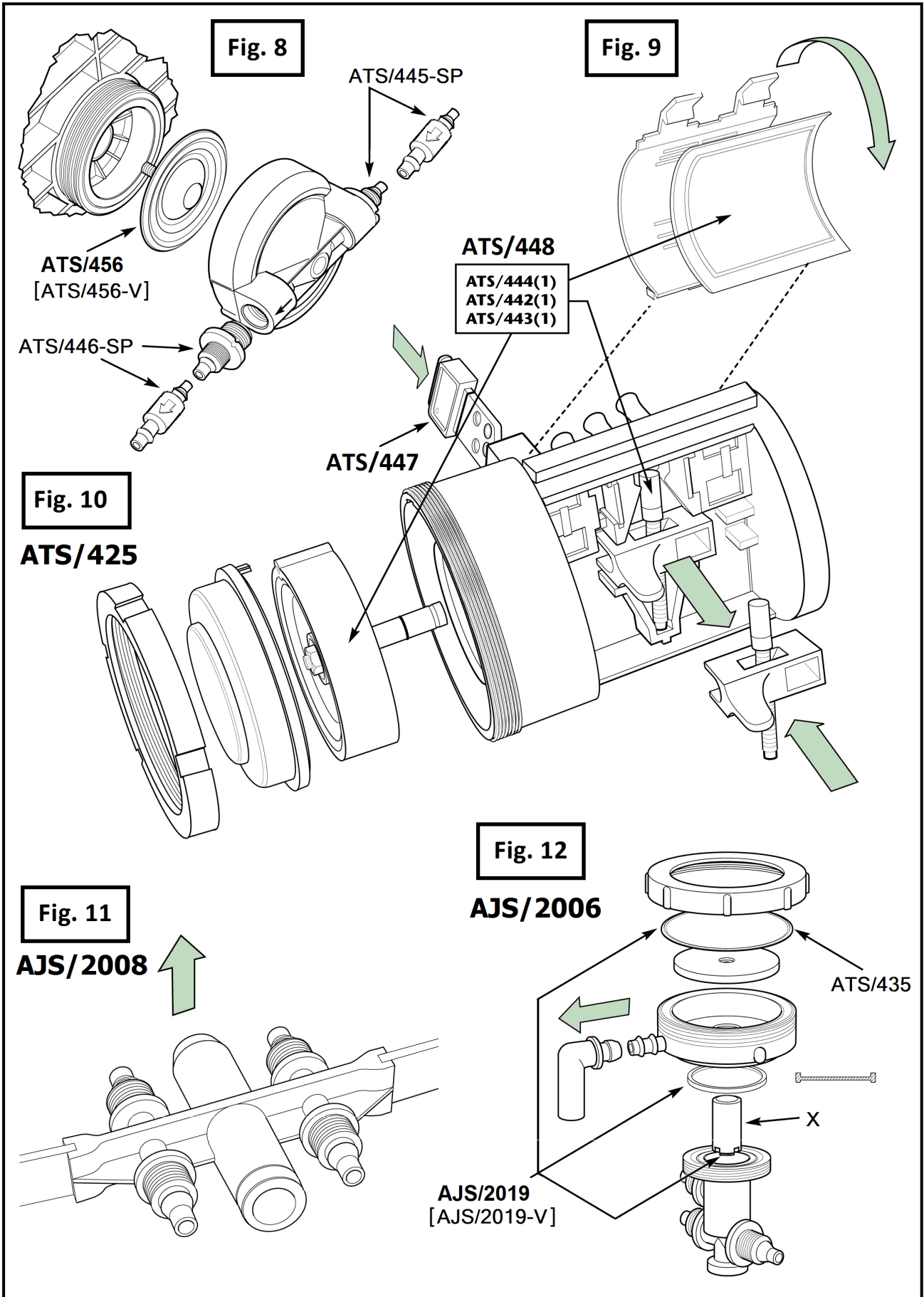
2. PUESTA EN MARCHA INICIAL

Cuando la instalación está completa, encender la bomba de vacío. La Unidad de Potencia se activará automáticamente, llegando a la presión máxima después de un minuto. Habrá aire en el sistema. Para expulsarlo, tener cada Aplicador a un nivel superior a la de la línea de suministro en posición vertical y a máxima distancia, sin apuntarlo hacia la cara. Presione la palanca del Aplicador hasta que no hayan burbujas. EasiDipper es apropiado para utilizar con la mayoría de los productos químicos aprobados para el dipping de pezones EXCEPTO con algunos dips de barrera espesados y aquellos que contienen dióxido de cloro*, ácido láctico* o hipoclorito; su uso con estos y algunos otros productos químicos, puede invalidar la garantía - por favor, consulte con su distribuidor Ambic. (*Use la versión VITON de EasiDipper, por ejemplo, AED/4001-V para productos químicos basados en dióxido de cloro o ácido láctico.) Cuando se usan productos concentrados, asegurar que se siguen las instrucciones del fabricante. Quizás sea necesario una agitación ocasional.

Importante: Añadir más solución desinfectante antes de que se agote para evitar la entrada de aire al sistema.

Para alcanzar la mejor presión de operación para el producto químico que se está usando, se proporciona el EasiDipper con 2 módulos de presión – para ajustar estos módulos correctamente por favor remítase al número 3. Operación en la página 5.





3. MODO DE EMPLEO

El **DIPPING con EasiDipper** se realiza apretando y manteniendo apretada la palanca del Aplicador (Fig. 7 H) hasta que el vaso interno se llene con el producto químico hasta arriba del vaso con la forma del pezón. Para evitar la pérdida de producto químico, **NO LLENE EL VASO HASTA EL BORDE**, ya que esto hará que se rebase el producto químico del vaso al aplicarlo al pezón. La velocidad de llenado del vaso vacío es alrededor de 2 segundos y puede ser modificada variando la presión de bombeo (ver párrafo siguiente). Use el Aplicador para sumergir cada pezón cuidadosamente en el vaso de modo que los 5cm inferiores de todos los pezones queden cubiertos uniformemente de producto químico. Apriete la palanca brevemente entre un pezón y otro para rellenar el nivel de producto químico del vaso. Después de realizar el dipping, se recomienda colgar el vaso en el soporte proporcionado — el Aplicador se puede dejar colgando de los espirales, pero esto producirá el goteo del producto químico residual desde el vaso al piso.

REGULACIÓN DE LA PRESIÓN DE SALIDA DEL EasiDipper – la presión de salida afecta directamente la velocidad de llenado del vaso y se puede regular para minimizar el exceso de llenado y el derrame cuando se usen productos de baja viscosidad. La presión se puede modificar cambiando o regulando los módulos de presión proporcionados — un Módulo ya viene colocado en la Válvula de Alivio de Presión (AJS/2006 en la Figura 2) dentro de la fuente de poder. Para colocar un Módulo de Alivio de Presión 'X' (Figura 12), desconecte primero el vacío de la fuente de poder y apriete el gatillo del Aplicador para despresurizar el sistema. Retire el codo de goma en dirección de la flecha 2 (Fig. 13). Desatornille la tapa completamente, incluida la sección de la canilla para exponer el Módulo, el cual se puede levantar para sacar.

El módulo Negro estándar (AJS/2016) colocado en la fábrica hace funcionar la unidad a alrededor de 3,4 Bar y probablemente sólo es apropiado para dips más espesos (de mayor viscosidad).

Para dips de menor viscosidad, coloque el módulo Azul Ajustable (AED/4016 o la versión Viton Azul AED/4016-V) y regúlelo para hacer funcionar la unidad a 1,8, 2,3 o 2,7 Bares usando un destornillador pequeño (hoja de 3mm) para girar el tornillo de ajuste embutido (en el centro de la tapa) hacia una de las posiciones en que hace clic (ajusta en fábrica a 1,8 Bar). El tornillo girará continuamente en cualquier dirección, pero es más fácil girarlo contra la dirección de los punteros del reloj ejerciendo una ligera presión hacia abajo en el destornillador – **NO FUERCE** el dispositivo de ajuste pues corre el riesgo de dañar la ranura del tornillo. Cuando se ha seleccionado la presión deseada, reemplace el módulo en la Válvula de Alivio de Presión, acondicione y apriete (sólo manualmente) la tapa y reconecte el vacío para comprobar que el aplicador esté funcionando correctamente.

DESPUÉS DE ORDEÑAR: Cuando se cierra la alimentación principal de vacío, la Unidad de Potencia automáticamente devuelve desinfectante al envase. Esto asegura una seguridad inmediata y también elimina residuos que quedan en el Filtro de Entrada (D).

Asegúrese que cada vaso de aplicación sea lavado con agua tibia inmediatamente después de terminar la ordeña. Si esto no se hace, cuando se usan productos químicos espesos se puede tapar el vaso con ESTPS productos químicos solidificados.

4. MANTENIMIENTO

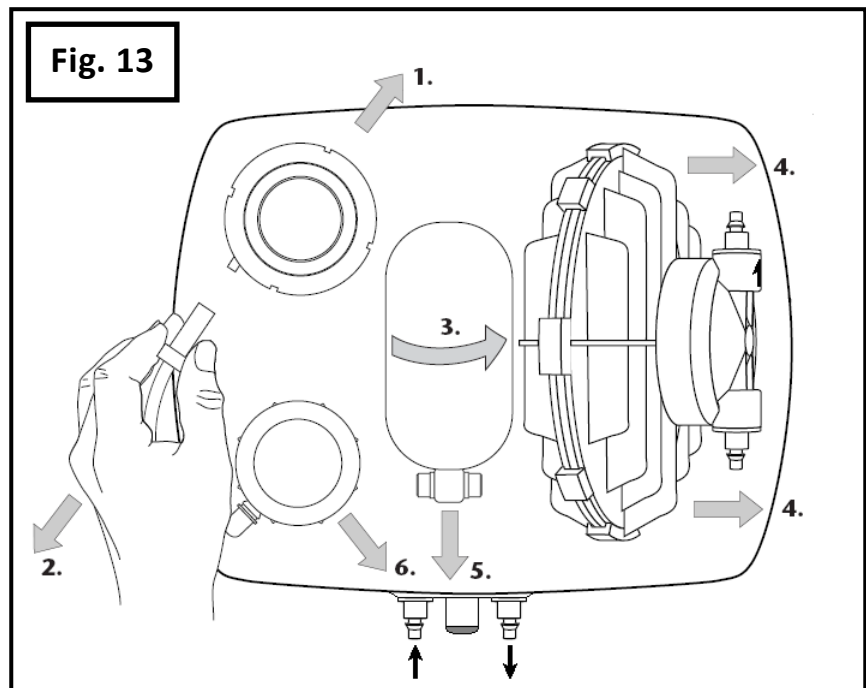
La **VÁLVULA DIRECCIONAL ATS/425** está situada en la parte superior izquierda de la Unidad de Potencia (Fig. 2).

NOTA: Se puede realizar gran parte del mantenimiento con la válvula en su sitio.

Si se desea extraerla totalmente, deslizarla hacia afuera del retenedor (Flecha 1 Fig. 13) usando una acción giratoria, agarrar la unión múltiple de la válvula y tirarla suavemente retirándola de la válvula (Flecha 2 Fig. 13). Para reinstalarla, invertir la operación.

FILTRO DE LA VÁLVULA ATS/444 Sustituirla cada 1000 horas, o antes si hay mucha contaminación. Liberar los retenedores de la tapa del filtro empujando con los dedos (Fig. 9). Con cuidado, retirar el filtro, teniendo cuidado de no dejar caer polvo sobre las piezas móviles. Invertir el proceso para instalar un filtro nuevo.

INSERTO DE PURGA ATS/447 Extraerlo del cuerpo principal, teniendo cuidado de no desplazar los 4 anillos tóricos. Inspeccionar los dos agujeros pequeños cerca del extremo (Fig. 10). Limpiarlo cada 1000 horas, o con mayor frecuencia si hay mucha contaminación. Usar el hilo de alambre fijado al inserto de purga.



4. MANTENIMIENTO

CONJUNTO DE DIAFRAGMA ATS/443 Sustituirlo cada 3000 horas, o antes si está muy contaminado. Primero, extraer el filtro de la válvula (véase arriba). Sacar el Resorte ATS/442. Tirar la caja de impulsión en el sentido de la flecha (Fig. 10) usando alicates en la orejeta. Desenroscar la tuerca negra grande de anillo, y cuidadosamente desprender la tapa roja, usando el destornillador provisto en una ranura. Agarrando el borde exterior, extraer el diafragma de goma. Reinstalar el conjunto de diafragma ATS/443 teniendo cuidado de no quitar la pre-lubricación en el eje. Si hay indicaciones de corrosión del resorte ATS/442, sustituirla. Invertir la operación para instalar el conjunto de diafragma nuevo, asegurando que la chaveta semi-circular coincide con el rebajo en el cuerpo principal. Cuando se reemplaza la caja de impulsión, empujar fuertemente hasta oír un chasquido, indicando que está debidamente acoplada. Antes de instalar el filtro y la tapa, empujar la caja de impulsión de extremo a extremo. Se debe poder oír un chasquido, indicando que funciona correctamente.

La BOMBA DE DIAFRAGMA AJS/2004-SP. La bomba está situada a mano derecha de la unidad de potencia 'A' (Fig. 2). No necesita mantenimiento, pero en un caso raro de avería, se la extrae primero desenroscando la botella de presión ATS/436 en el sentido de la flecha 3 (Fig. 13). Quitar las fuaciones de tránsito. Inclinar la bomba AJS/2004-SP y desengancharla deslizando en el sentido de las flechas 4 (Fig. 13). Quitar ambos codos de goma. Desenroscar las 4 tuercas del cabezal de la bomba ATS/445-SP y ATS/446-SP (Fig.8), calentar los extremos del tubo y quitarlos con cuidado, notando sus posiciones. Cuando reemplaza la bomba, asegurar que las flechas en los cabezales de la bomba apuntan hacia la parte superior de la unidad de potencia. Ocasionalmente, residuos pueden penetrar las válvulas de retención, ATS/445-SP y ATS/446-SP (Fig. 8). Estas se pueden desenroscar usando alicates de punta larga. Lavar y soplarlas. Se pueden sustituir estas piezas si están dañadas.

VÁLVULA DE ALIVIO AJS/2006. La válvula está situada en la parte inferior izquierda de la Unidad de Potencia (Fig. 2). Para reemplazar el diafragma ATS/435, desenroscar la tapa con orejetas moldeadas, exponiendo el diafragma que se ha de sustituir. Para instalar un módulo de alivio de presión diferente 'X' (Fig. 12), AJS/2016, quitar el codo de goma en el sentido de la flecha. Desenroscar la tapa completa, incluyendo la sección de espiga, para exponer el módulo de alivio actual. Para sustituir o sacar la válvula de alivio completa, primero retirar la bomba del modo descrito para la bomba de diafragma. Luego inclinar y deslizar el sujetador de botella en el sentido de la flecha 5 (Fig. 13), desenganchar la válvula de alivio en el sentido de la flecha 6. Desenroscar las 3 tuercas de la válvula de alivio, calentar los extremos del tubo y quitarlos con cuidado, notando sus posiciones.

CONJUNTO MÚLTIPLE AJS/2008 El conjunto múltiple está fijado por fricción en la falda de la base de la caja (Fig. 13). Se le debe sustituir si está dañada. Desenroscar las 4 tuercas y sacar los tubos. Extraer el tubo de vacío 'A'. Cortar el tubo de vacío 'B' (Fig. 6) cerca al anillo de goma porque está adherido para el transporte. Alzar con acción de palanca al conjunto para sacarlo de la base de la caja. Reemplazarlo por uno nuevo. Solamente es necesario empujar los dos tubos de vacío 'A' y 'B' hacia adentro.

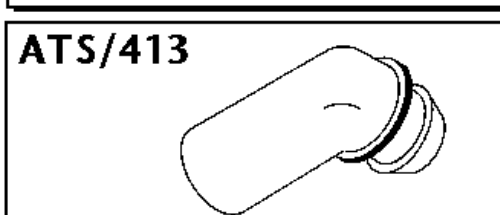
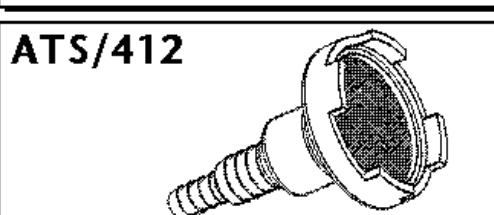
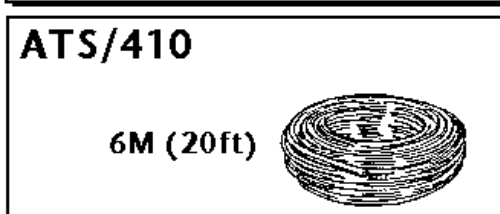
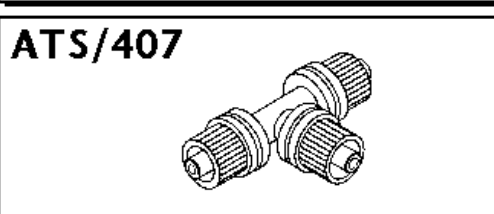
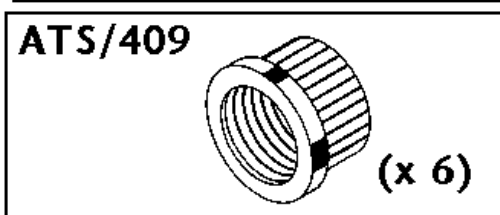
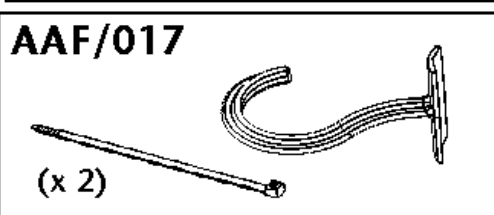
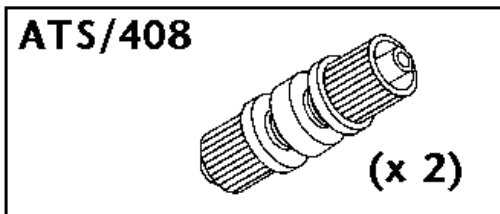
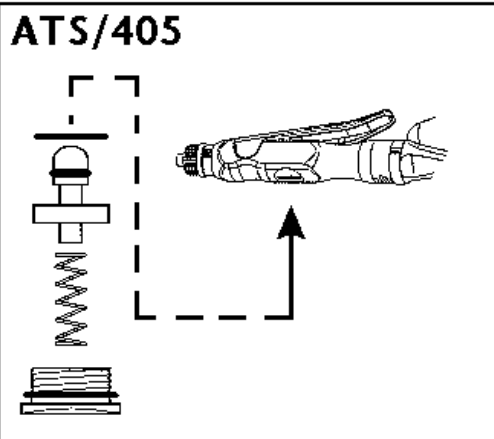
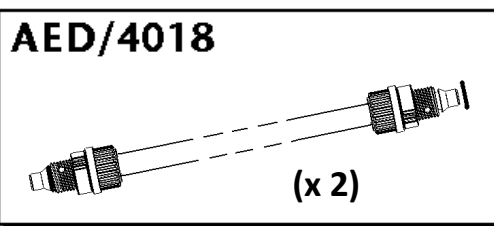
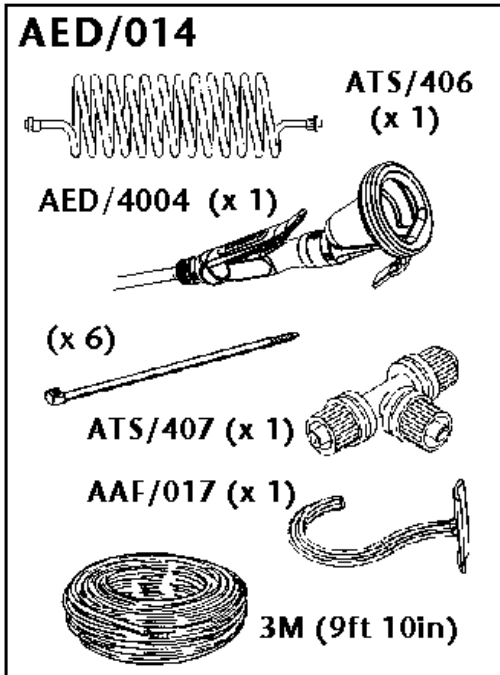
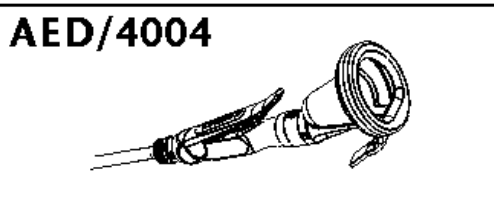
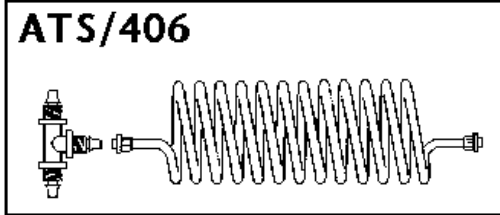
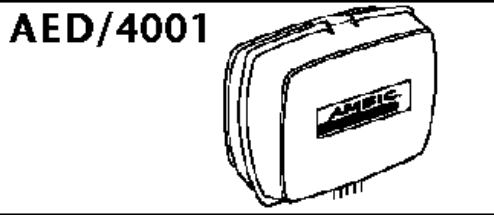
5. DETECCIÓN DE AVERÍAS

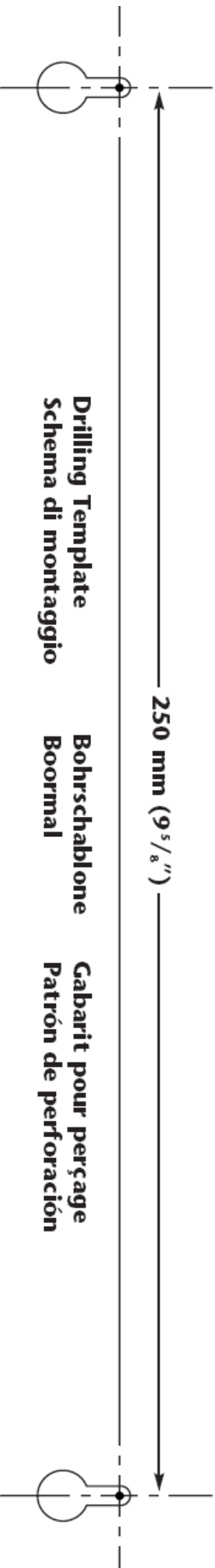
AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. El producto químico no llena el vaso cuando se aprieta la palanca (o éste se llena muy lentamente)	<ul style="list-style-type: none"> a. Bomba de vacío no esta encendida b. La línea de vacío no es estanque c. El tubo de alimentación de vacío está apretada d. El envase de líquido está vacío e. Filtro d entrada (D) obstruido f. Línea de presión (F) obstruida g. La entrada al conjunto del vaso (AED/4004) está restringido o tapado h. La presión de operación es DEMASIADO BAJA para la viscosidad del producto químico i. Usa un producto químico inadecuado j. Fallo de la bomba AJS/2004 k. Fallo de la válvula direccional ATS/425 l. Fallo de la válvula de alivio AJS/2006 	<ul style="list-style-type: none"> a. Encender la bomba de vacío b. Verificar que el vacío alcanza la Unidad de Potencia, extrayendo el tubo y probando con un dedo. Verificar que el adaptador del tubo de vacío está correctamente instalado. c. Verificar que no hay pliegues ni enlaces demasiado apretados d. Llenar el envase e. Limpiar el filtro f. Eliminar la obstrucción, verificar que no hay pliegues o enlaces demasiado apretados g. Hora de entrada por debajo de borde superior y limpia, con agua tibia, si los residuos químicos de manifiesto (ver fig. 7). h. Presión de operación AUMENTO i. Cambiar a un desinfectante de pezones reconocido j. Verificar la bomba y reparar o reemplazarla k. Verificar la válvula y reparar o reemplazarla l. Verificar la válvula y limpiar, reparar o reemplazarla
2. El vaso aplicador continúa llenándose después de que se suelta el gatillo	<ul style="list-style-type: none"> a. Aire en la línea de presión (F) b. La válvula de control ATS/405 está sucia o dañada 	<ul style="list-style-type: none"> a. Purgar del modo indicado en "8. Puesta en marcha inicial" b. Limpiar o sustituir la válvula de control
3. Sale solución química de la Unidad de Potencia	<ul style="list-style-type: none"> a. Tuerca de conexión suelta b. Bomba o válvula de alivio defectuosa 	<ul style="list-style-type: none"> a. Encontrar la fuga y apretar la tuerca b. Repararla o reemplazar las piezas defectuosas
4. Unidad presionada cuando se desconecta el vacío	Válvula de alivio defectuosa	Verificar la válvula y reparar o reemplazarla
5. Solución química penetra la línea de vacío	Válvula de alivio o bomba defectuosa	Desconectar la línea de vacío inmediatamente y taponarla. Repararla o reemplazar las piezas defectuosas.

6. DATOS TÉCNICOS

Fuente de potencia:	Vacío 40 - 50 kPa	Número máximo de Aplicadores operando simultáneamente:	3
Consumo de producto:	8-15 ml/s por Aplicador	Número máximo de Aplicadores por unidad de potencia:	50
Consumo de aire:	50 l/min de aire atmosférico a 50 kPa)	Longitud máxima de la línea de presión:	25 m
Presión de salida (Máxima):	3,4 Bar a 46 kPa	Temperatura:	min. 5 °C max. 40 °C

7. SPARE PARTS • PIÈCES DÉTACHÉES
ERSATZTEILE • RECAMBIOS





Drilling Template
Schema di montaggio

Bohrschablone
Boormal

Gabarit pour perçage
Patrón de perforación

250 mm (9 5/8")



Ambic Equipment Limited,
 One Parkside, Avenue Two Station Lane,
 Witney, Oxfordshire, OX28 4YF, England
 Tel: +44 (0)1993 776555 Fax: +44 (0)1993 779039
www.ambic.co.uk